

UME: DR JOSÉ CARLOS DE AZEVEDO JUNIOR

ANO: 8º

COMPONENTE CURRICULAR: LÍNGUA PORTUGUESA E L.E.M
INGLÊS

PROFESSORAS: ANA LUZIA E ANDREA ROUBIAN

PERÍODO DE 17/08/2020 A 28/08/2020

Orientações:

- Leia a definição de Ditados populares e Provérbios;

► **Provérbios e Ditados populares:** **Provérbios e ditados** são expressões ditas no dia a dia, no **discurso informal**, cujas origens são das



experiências humanas. Estas frases populares carregam consigo um **conhecimento**, por isso transmitem **sabedoria** de quem fala e **lição** para quem ouve. O nome "provérbio"

origina-se do latim *proverbium*. Acredita-se, ainda, que a palavra pode ser de origem religiosa.

A origem das expressões pode ser conhecida ou não, bem como pode ser incerta. As frases são faladas pela população em geral, independentemente da idade e da classe social.

Os ditados populares são mantidos ao longo dos anos e são elementos importantes da cultura nacional ou local. Fazem parte ainda da diversidade cultural do Brasil. Às vezes, os ditados ultrapassam as

fronteiras da língua portuguesa e podem ser traduzidos, literalmente ou não, para outros idiomas, causando a mesma sensação de sabedoria. Há ditados de folclore, ditados nordestinos, ditados religiosos, ditados de amor, ditados engraçados etc.

Fragmentos retirados dos links:

<https://www.educamaisbrasil.com.br/enem/lingua-portuguesa/proverbios-e-ditados>

<https://brasilescola.uol.com.br/curiosidades/30-ditados-populares-seus-significados.htm>

Atividades

1- Relacione os Provérbios da Língua Portuguesa com os seus correspondentes em Língua Inglesa.

- a) Foi pra Portugal, perdeu o lugar.
 - b) Não adianta chorar sobre o leite derramado.
 - c) Não se meta onde não é chamado.
 - d) O barato sai caro.
 - e) Não cuspa no prato que comeu.
 - f) O amor é cego.
 - g) Ver para crer.
 - h) Em terra de cego, quem tem um olho é rei.
 - i) A mentira tem perna curta.
 - j) Os últimos serão os primeiros.
-
- () *You get what you pay for.*
 - () *Love is blind.*
 - () *Seeing is believing.*
 - () *The last will be the first.*
 - () *If you snooze, you lose.*
 - () *Among the blind a one-eyed man is king.*
 - () *Mind your own business.*
 - () *No use crying over spilt milk.*
 - () *You should not bite the hand that feeds you.*
 - () *Lies have short legs.*

2- Agora, escolha 5 (cinco) provérbios e explique, com as suas palavras, o ensinamento transmitido por cada um.

I - _____

II- _____

III- _____

IV- _____

V- _____

